

## Crossing the Bar

Gedicht van Alfred Lord Tennyson.

Rani Arbo schreef de muziek voor dit gedicht nadat zij waakte bij de grootmoeder van haar man Scott, Elisabeth May, die vredig thuis stierf op 97-jarige leeftijd. Tijdens de laatste twee dagen van haar leven was zij stil en rustig, maar op een onverwacht helder moment opende deze levenslange liefhebber van poëzie haar ogen en zei duidelijk: "Sunset and evening star". Rani en Scott zochten het op en vonden dit prachtige gedicht van Alfred Tennyson over een ziel die de zee op gaat.

### Crossing the bar

Alfred Tennyson

Sunset and evening star,  
and one clear call for me!  
And may there be no moaning of the bar,  
when I put out to sea.

But such a tide as moving seems asleep,  
too full for sound and foam,  
when that which drew from out the boundless  
deep  
turns again home.

Twilight and evening bell,  
and after that the dark!  
And may there be no sadness of farewell,  
when I embark;

for tho' from our bourne of Time and Place  
the flood may bear me far,  
I hope to see my Pilot  
face to face  
when I have crost the bar.

### De grens overgaan

Zonsondergang en avondster  
en één heldere roep voor mij!  
En laat het stil zijn bij de zandbank,  
wanneer ik de zee opga.

Maar zo'n vloedgolf lijkt te slapen,  
te vol voor geluid en schuim,  
wanneer datgene wat uit de grenzeloze diepte  
opwelt  
weer naar huis terugkeert.

Schemering en avondklok,  
en daarna de duisternis!  
En laat er geen verdriet zijn om het afscheid  
wanneer ik inscheep;

Want hoewel de vloed mij ver  
buiten de grens van Tijd en Plaats kan brengen,  
hoop ik mijn Loods van aangezicht tot  
aangezicht te zien  
als ik de grens ben overgestoken.